

“RUSSIAN JOURNAL OF TRANSPLANTOLOGY AND ARTIFICIAL ORGANS” – АНГЛОЯЗЫЧНАЯ ВЕРСИЯ «ВЕСТНИКА ТРАНСПЛАНТОЛОГИИ И ИСКУССТВЕННЫХ ОРГАНОВ»

“RUSSIAN JOURNAL OF TRANSPLANTOLOGY AND ARTIFICIAL ORGANS”: ENGLISH VERSION

Прошедший 2019 год был отмечен двумя юбилейными датами для «Вестника трансплантологии и искусственных органов»: 20-летием его издания и 25-летием основания В.И. Шумаковым первого в нашей стране профильного журнала по трансплантологии «Трансплантология и искусственные органы», который и был предшественником нашего «Вестника».

В 2019 году мы перешли к качественно новому этапу развития «Вестника...» – изданию полнотекстовых версий на английском языке, которые доступны на интернет-сайте <http://journal.transpl.ru>.

Проблема трансляции результатов научных исследований для международной аудитории не только не утрачивает, но приобретает все большую актуальность. Одним из путей ее решения является издание журнала на английском языке с публикацией наиболее перспективных исследований ученых из неанглоязычных стран.

Переходу к выпуску нашего журнала на двух языках – русском и английском – предшествовала многолетняя работа, направленная на обеспечение высокого качества научных публикаций, соответствия международным стандартам издания. Включение в существующие системы идентификации, индексации, цитирования началось с 2014 года, с получения так называемого цифрового идентификатора объекта (Digital Object Identifier) – DOI. Далее журнал был включен в интернет-каталог «Directory of Open Access Journals» (DOAJ), индексирующий журналы и представляющий их в открытом доступе, что является актуальным для открытости результатов иссле-



The year 2019 was marked by two jubilee events for the Russian Journal of Transplantology and Artificial Organs (Journal). First was the 20th anniversary of its publication and the second was the 25th anniversary of the foundation of Russia's first profile journal “Transplantology and Artificial Organs” dedicated to transplantology by Valery Shumakov. It was the predecessor of our Journal.

In our pursuit to position the Journal as a driving force in the global transplantation and artificial organ industry, the year 2019 saw us transitioning into a new game-changing phase – the Journal started publishing full-text versions of research papers in English, which are available at <http://journal.transpl.ru>.

The problem of communicating our research results to an international audience is becoming an ever-pressing challenge. One way to address this problem is to publish the journal papers in English, featuring the most promising research by non-English speaking scientists.

The transition to publishing our journal in two languages, Russian and English, was the result of many years of efforts focused on delivering high quality in scientific papers and ensuring compliance with international publication standards. Inclusion in existing identification, indexing, and citation systems began in 2014 when we obtained our Digital Object Identifier (DOI). The journal was further included in the Directory of Open Access Journals (DOAJ) that indexes and provides access to high quality, open access, peer-reviewed journals. This is crucial for accessibility of re-

дований в международном информационном пространстве. Работа по включению журнала в базу данных Scopus увенчалась успехом в 2016 году.

Среди журналов по направлению «трансплантация», индексируемых в Web of Science, «Вестник трансплантологии и искусственных органов», несмотря на короткий срок пребывания в международной базе, уже занял место в третьем квартале.

Вскоре мы сможем проанализировать, как издание англоязычной версии отразится на рейтинге нашего «Вестника» в кругу близких по тематике профильных изданий, насколько журнал на английском языке укрепит статус «Вестника» как международного издания и в то же время насколько эффективно позволит представлять исследования неанглоязычных ученых в международном научном сообществе.

Нельзя не признать, что осуществление такого качественно нового этапа, как переход к двуязычному изданию, требует от всех участников процесса больших усилий и накладывает на нас дополнительную ответственность.

Мы надеемся, что этот проект окажется полезным и будет поддержан коллегами – авторами и читателями.

С уважением
академик РАН С.В. Готье



search results in the global information space. Measures taken to get the journal indexed in Scopus paid off in 2016.

Among transplantation-related journals indexed in Web of Science, our Journal, despite the short period it had stayed in the international database, has already taken a place in the third quartile.

Soon we will be able to analyze how our English publications will reflect on our Journal's rating among other similar specialized publications. We will also see how much the English version of the journal will boost the Journal's status as an international publication, and at the same time, how efficiently possible it would be in presenting the works of non-English-speaking scientists to the international scientific community.

We cannot but admit that moving on to such a new groundbreaking phase – transition to bilingual publication – requires a great deal of effort and commitment from all stakeholders.

We hope that this project will prove useful and be supported by fellow authors and readers.

Sincerely
Academician of the RAS S.V. Gautier